南昭古巴
廿街東边阻珠街
烟号瑞昌園六间的
架批经耕六年
四廿六号来一頂
到坪要当
如数交吉

林毛北洋村教会廣東其子名林張超
年方十五歲其父寄他来讀书其父照理
費用于他讀书 1920 四廿六号做年交他付過
于按税金民林毛自交交林毛取民四元
林張超税金年林毛自收到要

三才

至二埠对面十余
米路耕園

北嶺末、川放
1921 月 日 号畜畀川放
次数 文吉

宋恩沙堆於今其子名宋比湾
年方十四歲在家讀出其父宋恩賣他
未讀出之理費用于他刚年付信号 做年
他付返迎来

黎旺左片市坪
做衣領

以千八百廿二号付来一百元

黎旺清溪村 鶴山其子名黎錦泉
年方十二歲左家遺出其父黎旺寄他
来遺出以理費用于他 以千九百三号做年付黎旺付他来
黎錦泉 1921年十七号失関

1921年十七号支黎錦泉按稅金貳元稅金年條付文和黎旺
又支文黎錦泉用貳百元
以數文号

三村

1921年四号担信付文

和安洋

區兆朋

在步蕭板八街

做衣館

1920 舟号付来洋十六元

十号收来付来洋一塊之

1921 五月号付来洋多新弟妹、討之

區兆朋沐河村鶴山其子名區耀乾

年方十四歲在家讀书其父區耀兆

朋寄他来讀书出理費用于他以十号做年付来洋

1921 區耀乾五月七号搭藍烟通船到移民局

因他品性不合是以不準 按报上於十五七月八号由藍烟通船搭返香港

區兆朋来信他前付来之洋着除去費用之外尚存之洋交李純勝收訖命九号交洋六百元李純勝收

幣交區兆朋收入

收數交書

李廣疇 十廿三号搭亞洲船經港
在丁灵華打碑做衣館

例于十鬥交来、坳之

收數交告

李廣疇陳山鶴山其子名李均朝
年方十四歲在家凌交其父李廣疇明年
帶他来凌以理費用于他例于十鬥做年底事之
李廣疇由俄屋后船方預到坳李均朝不来
帶其細子名李日朝年方十一歲来到坳然後
做年到侯審于李日朝要当1921九廿二号
出関代交交按税已經交之交費用已收之
李日朝税金年于1921九廿六号在関登記
于九廿七号担保付日朝税金年京廣疇

收入 三十打

和安祥

李如栢

民国十廿一年搭亚洲
船返港

民国十廿一年九月宗来洋元
1921元十九号李如海付来
赤一张该民洋元着收外
候李如栢之子振旋

李如栢陳山鶴山其子名李振旋年方
十二歲其兄李振常常他未淩出其父
之理費用于他民国十廿一年搭做年交他常返
李振旋1921七月出関交交按税民洋元
又交他費用民洋元于税金年1921七月取交
李振旋手收入

此数交吉

陸任賢

在浯埠做衣館

市達底埠

例年十廿号搭亞洲船

返港

十四号交来、付之

陸任賢隔葫村鶴山其子名陸仲

十二歲在家讀書其父陸任賢帶他

来漢出理費用于他例年十四号做交他帶返

陸仲1921年廿号出関于按稅員陸任賢代手交于

稅金第陸任賢令陸仲到稅関收妥

交立他用良付之

好數多者

陸成業

在市達庶做衣

餃

例十廿五号付来、計之

陸成業隔萌村其子名陸法輝

年方十二歲華蒙凌出其父陸成業

寄他来凌出其父陸成業也理費用于他

例十廿号做弟文陸任賢華送

合下陸谷亨程計

以數文吉

陸容亨

在市達店做衣鞋

民國十四年付未、付之

1921六月亨陸亨付未吳年

一次 咸業

該月三塊着代陸法輝

亨林三人交捺稅及交

各人車費使用

1921六卅号交陸任賢、頂之

交交業生員洋之

陸容亨隔萌村鶴山其子名陸亨林

年方十三歲在家讀書其父陸容亨

寄他未讀書其父陸容亨出理費用于他

民國十四年做年交陸任賢帶返

陸法輝1921六卅九号出関交交捺稅員洋之于稅金年

六卅号交陸任賢交他收交他用員洋之

陸亨林1921七月号出関交交捺稅員洋之 交陸亨林年交

七月号最稅金年交

交交陸法輝亨林收員洋之車費用交永生人進該交他二人收

民國十四年做年交者

王材

J 為數交者

和安祥

文乙

生不珠起吮

做衣餘

民十九年廿号付来 壬午 [illegible]元

文乙圣堂村祈寧其子一名文寿年十歲

又一名文寿鵬年方十二歲生家凌出

其父寄他来凌出他父文乙出埋費用

于他 民十廿号做年文社炳带返

民十年八号出関 全他明年来

文寿鵬 支交按税員、什元

文寿年

文寿鵬 由俄皇后船来1922 七号到温埠

寿年

文裕盛

左不珠起唤

做衣鈸

例于十卅七号付来 十三号收到

收数名

文裕盛江门新会其子名文焜煉

年方十歲左家虞

他未清欠其父以理費用于他

例于十卅号做弟文文社炳帶返全他

明年末

支用 江玩

1922 八十三号出闗 文君煉文文按税員 伯元

文君煉由俄國皇后船来 1922 七三号到温

左材

和安祥

李奴

左六边妻喪令
坪做家鈑

例年十月付手頃之

李奴澄珍村鶴山其子名李景堯
十四歲左家墳墓其父李奴寄他未
墳墓出理費用于他

李奴到咸吉做年發名
例年十月付文他

李景堯1921三卅号出関
1921三卅号文李景堯文按稅金貳伍百之
又文他用貳伍之李景堯稅金年即文他收要
如數文之

張平長

左坎地道做衣鈒

例平十四号付来、田之

例平五十号付来多打平洪

安良 坎既

着他張福泰交投稅良田之

又交張福泰 燈 兼六拜

重要 坎之

永長 交永 之 進

張平長大路村鶴山其子名張福泰 十三歲

左家淺之其父張平長寄他来淺之

四理費用于

張福泰192之卅八号出貴交

交投稅良田之交他費用

良田之于稅金弟之卅号

之福泰收七号 張永長

帶他搭章入張平長處

例平十四号張平長左

坎古巴收師之做年簽名

鄭文之

十四年後

Lee Chow
PO Box 325
Wilkie Sask

七月廿五

林六

左坵咕已準做

一兩付銀

信字十廿三付集

例十廿五号表〻廿之

林六沙堆新会其子林北厚十四歲左家淩

出其父林六寄他来淩出以理費用子他

必數所者

例十廿五号做年支他

曾占祺

例十五号付来赤牛
二件该民坦之

1921十月廿号曾占祺
代曾灵付来苦
资雇金民对之

曾占祺市曾茂慶在公边佢坪佢托收
師做凌出牛二件付返港曾茂慶搭
船来坛咕巴着代料理他交按税金
曾茂慶由藍姐迎船来九月廿九号到梭民局
九十五号出关代交交按税民坦之
除支存民坦之十四号交曾茂慶手收吉有
单列明

好数交吉

三才

和安洋

張平長兄收拆開弟

Wing Lee
389 McDermot ave
Winipeg Man.
Can.

葉敏字文挺

1919年十一月八号由永生付来良元 該良存左永生

1920年十一月九号由永生交来良元 該良存左永生

1921年十一月廿三号支電港 1011元

葉敏字文挺坑尾村秋寧其子名葉崇旋十四歲在家淩少其父葉文挺帶他未淩出以理費用于他

1919年十一月十五号做年交文挺帶返明年仝崇旋未文挺搭俄国皇后船返港十一月廿三号開

除支尚存良 1011元 1921年十一月廿四号收去

文挺手

胡汝華

在八邊坪做衣館

付來洋元

1921 九月四号付來叻幣

一百元洋元

十月十号胡明光出國支

按稅員銀元胡明光

稅金弟十五号國親手收

胡汝華胡夏村鶴山其子名胡明光

十三歲在家讀書其父汝華寄他來

讀書之理費用于他

1921年十十七号其弟胡汝珍在吡喳巴做

由亞洲皇后船

來1921十月十到 弟代胡華簽名帶其弟返港

坪

明年著胡明光搭船來

支他用員洋元共号胡汝珍弟明光

搭車入坪

胡汝華

和安禄

曾茂慶和樂村廣
海新寧其父名曾靈
Goderich, Ont. 由藍烟
通來 [illegible]
[illegible]

(27-1-21-30150)

T. D. FORM 76

CANADIAN PACIFIC RAILWAY CO'S TELEGRAPH.

OCT 11 1929

.....192

M.....Dr.

To Telegraphing from.....

to.....

$.....

Received Payment

.....

代收葉文支電港

10118

例科 [illegible]民廣捐稅 [illegible]元

支均益機車廠 [illegible]元

支買急帽一件 [illegible]元

支義廣出城多利埠 [illegible]元

支打電義廣 [illegible]元

支糸史合 [illegible]元

支打電 [illegible] [illegible]元

支移民局占埠車廠 [illegible]元

支義廣相片 [illegible]元

支打電 [illegible] [illegible]元

支義廣 [illegible]元

支[illegible] [illegible]元

支寫車號牌信 [illegible]元

共 [illegible]元

例科 [illegible]付來信 [illegible]元

共烟酒專賣局 [illegible]元

[illegible]

[illegible]

[illegible]

李海威西家死了

在大边坪做衣饭

按

税及费用已未交

来

此人死了吉

李海威陳山村鶴山其子名李成枝

年方十一歲在家讀其父親李海威

帶成枝未讀出四理費用于他

1920 十廿四号做年李海威帶为明年

全伲子成枝来 李海威搭滿提高船

十廿号開行過港

梁顯森

在唄唖市理做衣館

1920 十一月七付来長頂文

按稅長來文来

1921 十一月八号付来長來二伐按

長紅欧其子梁柏松

安步文按稅車費用

梁顯森那水村鶴山其子名梁柏松年

十の歲在家讀文其父親寄佗来讀文

也理費用于他

梁顯森七月号来信稱云佗子柏松因有病難的

不来加屬也七月十五号回信他

1921 八月号来信着昨五月八号付来長來二伐按長紅欧文長

五百文梁炳森手收文長紅之梁廣韓收此命

招文紅將按長文永生義部文炳森廣韓

二人收入即日付信告知梁顯森也

好數文吉

紀文祥

VANCOUVER, B.C.

胡汝華 收

Woo Wah

Box 34

Nokomis

Sask

梁成富

左坑地坦做衣鈸

1920 十三號交來 貳百元

1921 年 號付來 長年 年 號 貳元

梁謂泉蓮塘村於今年方十四歲在

家讀書其父親梁成富寄信來讀書

照理費用于他

梁渭泉1921之號出閔代交交稅金貳角元

梁渭泉1921之閔代他

稅金年長日交他收入

又交交他費用貳角元

為數分告

胡立都

左二坪車夫

鸡鴨灰菜

1920十月十五日交車員用之

至于按稅員使用交稅

稅關至于稅金乎他自收妥

胡社賤沙堆新会年方十五歲十二月廿五日

生日在家遺出其父名胡立都岩可

其子社賤未遺出理費用于他

1921年八月做乎交他付返交社賤搭船去

胡社賤1921五卅号出関交交員用之

如對交名

梁成富

在坑地坦做衣餃

1920 十月初六日來民

1921 奇字第○号付來民來

梁謂泉蓮塘村新会年方十四歲在

家淩出其父親梁成富寄信來淩出

收稅金民幣四元

稅金年長日交他收

文之文化費用民幣之

收教育費

WING HAE
LAUNDRY
WINNIPEG MAN

胡礼安

在八边埠做衣馆

1920 十月廿四日永生交来洋

1921 三月九号付来银一张

该县 纳元 存在永生

1921 六月十号永生来往

数内数交吉付

胡礼安胡夏村鹤山其子名胡益年

方十四岁在家读书其父亲礼安寄他

来读书之理费用于他

1920 十月廿七号礼安在坛埠做东付逸胡益塔

船来

交胡礼收吉

李成長

在八辺坪做衣餘

1921 搭亜洲船来十三号列

正十一号 坪

廿三号李芝初付長

見一時該民弟之着手

李成長收為其子

汝垣交換税上坪

李汝垣十の歳陳山村鶴山主家渡出

其父親李成長帯他来渡出処理

費用于他

1921 正十一号 做弟李成長帯返搭俄皇

后船正十三号用行返港

李汝垣1921十一号出関支交換税民弟又支他用費

李汝垣税金弟十一号 全 汝垣引税関他親手收

李成長 全汝垣十一号搭乗入坪

数字

七才

J

和安祥

吴明

在处耕園

胡社寛十四歲文楼村孙合其父親
吴明在处耕園胡社寛在家读书其
父親寄他来读书四理費用于他
1920十戈刻做年付返 社寛搭船来
(胡社寛年歲过大不能来)

吉

梁威

在23號 Powell St

做殘餘

梁羣宗十一歲星巷村移寧至家讀

出其父親寄信來讀出四理費用于他

1920 九月 号做年他付 返其子羣宗搭船來

1921 五月 号梁羣宗出移民局 于校稅民梁威手交稅金年他自往移民局收妥

1921 六月 号由永生 交來民卅之

的數 李名

上村

利安洋

林進

在入迈坪蚣比坪做餐飯

1920 十三年廿四号付来名新弟一次谈妥因之于按程金已其子到步然後付来

1921 四卅号付来五五号收来是一次 纳之

林進水背村開平其子名林洪燮年十三歲在家凌出其父親寄信来凌出四理費用于他

1921 元卅八号林進在山咕巴收師处做凌出年

林進即时在处簽名

林洪燮 1921 五卅号岳関代交按税金已纳之交他

林洪燮税金年 1921 之初担保付交林進收入

交用已因之 的数交去

胡有明
在孟比路滿坤
做衣錢
1921 正月 付來費 壹元

胡有明文樓村鶴山其子名胡乃聯
年十五歲在家讀書其父寄信來讀書
四理費用于他
1921 胡乃聯文場出關代支交稅金民幣四元
胡乃聯稅金年 1921
文場家他收入即日搭
辛人坤
又交他費用民幣四元

乃敏 交吉

上村
J
私安祥

RETURN IN TEN DAYS
ROYAL CARE
P. O. BOX
ABBEY, SASK.

59

林洪燮 稅金第六期抵保信交林

進收入

林進

wing Sang & Co.
5I Pender St/E;
Vancouver
B;C.

李建亨

左入边坪做衣鈡

1921 正月廿六日

李建亨大朗村鶴山其子名李信福年方十五歲在家讀书其父寄他夫讀书已理費用于他李信福由俄国皇后船来十月廿六日到坪1921元廿六日做年在咕吧李亨即簽名

交他付返唐山着其子搭船来

李信福1921十月廿六日出関交税已付之又用李建亨之名为他之税金年于廿六日他自到関收要收数五吉車費

黄冬休
在吕地坦埠做木饭
1921正月付来赤一张该
民洋八元整于按税金
民候其子兆罷
到步然交付来
1921年号付黄自修帶
来民洋叁元

黄冬休赤草村鶴山其子黄兆罷
年方十五歲在家凌辱其父親寄住
来凌辱照理費用于他
黄兆罷1921六月八号来関
支他費用民洋
支支按税民洋
民洋八元交永生收入進黄冬休交黄兆罷于税金
弟文州号交兆罷收他七関李耀彰帶他搭
章入吕地坦黄冬休处

数条

三村

和安洋

李捷亨 处招牌

Wing Hop
381 Notre Dame ave
Winnipeg Man.

名帳

交胡有明收

刘南

在千文坪做餐

一餐

1920 十月初六刘亨交来

民国九年之至于按税金

民候其妻子到坪

然后付来

1921 十月廿五号付来昙阶

庆云戊千元

刘南沙冲新会其妻李氏附儀子二名

長子刘錫安十三歲次子刘社穩九歲

刘南寄住妻带住两個子来凌云其

親父刘南理費用于他 1922 三月七号接刘南来信

称云住妻子因驗眼不准前来着付回前付来民时

于他以命于三月七号付回永生昙一张住民时之担保

信付交刘南收

数字者

葉福和 字啟沃
生錦碌耕園
1920 十月廿八号
二共文未民 塡之
1921 年二月支葉明
均交樓稅民賀
又支交他用民四之
出數交吉

葉明均十四歲錦塘村開平其父親葉
福和其子明均在家讀書其父寄信
來讀書思理費用于他

葉明均1921年三号出閔稅金居他即收妥

主才

和安洋

King On
343 Toronto St
Winnipeg Man
Can

胡錦常

在吕地碧地做衣鈸

1921年二月号付来昊字號之

至于按税金員延付

1921年三月号付来昊字號員額之

九月号付来昊字號之

十月号由電报付来昊字號之

黃氏年方三十歲未有兒子陳仙坑村人

鶴山其丈夫名胡錦常在吕地碧埠做

衣鈸同寄其妻黃氏未吕地碧衣鈸

同居住養育料理其妻黃氏1921十三号由亞洲皇后船第十三号

黃氏1921十月号出関支按税員額之除支尚存之員額

將数交其妻黃氏手收用

黃氏之税金和1921十月号在税関簽蓋出收

即日交回黃氏收入于黃氏十月号搭車入錦常之

陸成基

在坛地碧坪做衣餃

1921 二十四号付来多新年

一洋伍元

至于按税金共延

月付来

六角付来共一洋伍元

一

陸福旺年方十四歲樂村人新会在家读

出其父親陸成基在坛地碧坪做衣餃

寄信来读出其父親出理費用于他

陸福旺 1921 七卅八号出関支交按税共洋伍元

支交他用共洋伍元

七卅八号交永生入進陸成基交陸福旺車費共洋伍元

陸福旺税金年七卅九号全他往税関收到于他

即日搭車往坛地碧陸成基衣餃

王才

乃数安祥

吉

隆昌廣埠礫錦

KWONG CHONG LUNG CO.

P. O. Box 58 Phone 243

239 Victoria Street

KAMLOOPS, B. C. CAN.

李百成

在唄亞市喇坪做衣鈸

1921 二月二号付来昊債貳頃

至于按稅金長延日付来

所欠付去昊一次決長

頃元 十月十号交永生進

就李榮商收付之

十月十号百成產業

李永亨年方十三歲陳仙村人鶴山在

家讀書其父親名李百成在唄亞市喇

坪做衣鈸寄其子李永亨来讀書

品理費用于他讀書 1921 由監督船来

十月十二号到坪

1921 十月 廿号出関支交李百成手取長頃元

又交長日頃元李永亨稅金年十月

百成帶永亨到関

即搭車火坪

親手收取 好數交吉

李国衡 名英棠

在 Sedley Sack

做衣鈸

1921 三月号李子棠代他交

来民洋元

至于按税金民他均

付来

1921 年 月 日付来名 第 号 民洋元

数字 吉

李梓濠年方十五歲陳山村人鶴山

在家读书其父親名李国衡寄他

来读书照理费用于他其父親在大

边埠 Sedley Sack 做衣鈸

1922 元卅号李庆棠来信称应付李梓濠

不来着付回按税民洋元于他如命 1922 年月

元永生進李庆棠来数即日寄永生处

付回交李棠收入另付民洋元于他数 吉

数字 吉

安祥

WING TAI
LAUNDRY
173 JAMES STREET
WINNIPEG MAN

布
陸成基

李德燎

在大道埠做衣館

Chak Lin Saak

1921 三月 寄來昊 陳 送

出數交吉

李成尉年方十四歲陳仙村人鶴山

在家讀書其父親名李德燎在大道

埠做衣館寄其子李成尉來讀書

照理費用于他李成尉不來

1921十月 交回李法燎收見領之李法燎簽名

永生交來部收入支交他用已用之

李法燎搭要洲皇后船1921十二月回行

返港 二

黃元炳

左入边埠做衣鈒

1921 三卅三号付来莫

一洗涙民 知之候

其子黃荣俊到埠

按稅金費用

次數 五名

黃荣俊年方十四歲赤草村鶴山左

家讀书其父親名黃元炳炳在始蜆

埠做衣鈒寄其子黃荣俊来讀书

照理費用于他

1921 年五号来信称云接家信其子黃荣俊死了

着留按稅民知之于他

1921 年卅号担保信付回云年

一張涙民知之交黃元炳收入又付安他民頂之

七三号回信收到民知之

和安祥

李德燎 其子李成尉

十四歲 鶴山陳仙村人

1921 十月 到 京 因李德燎收 到 李德燎

Chakin Saoki 搭亞洲皇后船 簽名收

十二月 開行返港 1921

宋光達

在咕地碧做衣

裳鈸

1921年10月5日付来多利号

七洲该民收訖

宋美英年方九歲革崗谷山鈸村

鶴山在家淩迫其父親名宋光達在

咕地碧做衣裳鈸寄信于宋美英未

淩迫照理費用于他淩迫搭俄国皇后船未

宋美英1921十二月十五号到埠

交宋美英取用衣服之宋美英稅金第于1921十二月十五号

在他到稅関收入即日由埠搭車入他之親戚

交車下衣裳七件美英等衣物失貴物之

[illegible]

伍耀強

在改地可坪做衣

裳鈸

1921 三月廿号付来多打

第二件該貨戊貨之

七廿五号付来貨一件着

貨 柏之

伍福養年方十三歲西柵南華里

永寧在家遺出其父親名伍耀強

在改地可坪做衣裳鈸寄伯子伍福養

来遺出照理費用于他遺出

仍按付来多打第二件着貨廿之

伍福養1921九月三日出関支出按稅貨柏之子

稅金年九号取即交伍福養收入九十号

貨廿之永生入進即日取来年福養搭客

入伍耀強处老葉黃他合入坪 [illegible] 吉

[illegible]

From Ko Lee Pong
184 Garry St.
Winnipeg Man.
Can.

伍耀烟

在吸地可坪做餐
鈸

1921年三月末名新年
一次決良洞之

廿四号付来名新年
文片決良頃之

伍炎煦年方十三歲斗洞水尾村新寧
在家淒苦其父親名伍耀烟在吸地可
坪做餐鈸寄他親子名伍炎煦素淒
照理費用于他淒苦

伍炎煦1921十三年由西洲
皇居船来十四号出到
支子按税金良洞之又支他用良洞之
陰炎煦支買之後移扶祿車乘之外尚存
良銀拾元1921十四年新歲支炎煦年收吉即日出伍經

馮怡

交入边坪做衣裳餘

1921年9月8号付来昊年

一洗涤民国10元

十月付丰多年洗涤

洗涤民国10元

馮楼林年方十三歲大富村鶴山喜家

讀书其父親名馮怡在入边坪做洗衣

餘寄佢親生子名馮楼林来讀书照

理費用于他讀书

馮楼林由藍桐通例来

1921年十二月初十九号出関

交交按稅金民国10元

交交他用民国10元

馮楼林稅金1921年十三号他到稅自收取

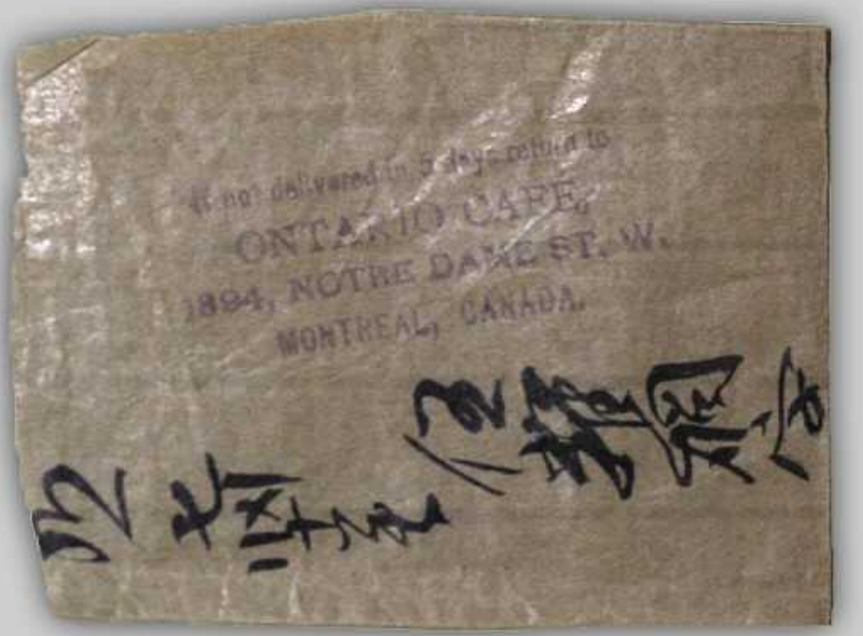
十月十馮怡搭車入坪

[illegible]

主才

和安祥

伍芙頤 昨收付來糧和弟六元
由公司收回伏庫收訖
十四号出關支按稅金四元
支清單本年十一月
廿三号支買老樓羊毛內扣稅
勿出民信
世号支伍芙頤往糧和祈
本年半位 民
支買沙田柚五十個 一元
陳芙南 經收
芙頤稅金弟廿九号 他自到稅
廿四号收伍芙頤
本年收



伍耀強 收於 年

黃球

付下民塲之着代

其子黃沃渠之

按稅及費用

1921 五十号付未是然廿之

廿三号支沃渠買稅費民條支沃渠用沅

數字

黃沃渠黃洞村鶴山

黃沃渠稅金年1921之對担保付之黃球收入

1921 廿三号出関代之按稅金民沅之

又支受地費用民塲之

廿六号李炳然帶他搭車入坪黃球処

廿六号支之之坪車下、対之

李創城其子
李創有之号付来
信並是一次該員埠又
着代李創城之子国
朋捷税費用

李国朋 1921年 亜洲皇后船到埠 創城来信称云
李創城九月搭由俄国皇后船到埠不曾
帶他子国朋来于九月交員埠又永生
部入連即日發部交回員埠又李創城收
即朝八埠
乃敬交者

上才

和安洋

胡有庚

生吠地碧坪做衣餃

1921 三卅六号付多新年

至于按税金民侯他子

到步然後付来

付来長年多新年

共後民餃

胡乃新年方十四歲文樓村鶴山在家讀

书其父親名胡有庚生吠地碧坪做衣餃

寄其子乃新来信延讀书四年学費用于

信讀书 胡乃新 1921 卅六号出関文

税民餃 胡乃新税金年1921 卅六号取文

胡乃新收入文民餃 永生進文胡乃新年

費卅号搭出年入坪

又支文他用民餃

如數交書

胡如恒

在防地碧坭徵衣餘

1921 第三號付支表冒之

第十三号付最第一次繳款

庚發搭俄国白房

船来九江到坪

胡庚發年方十四歲胡夏村鶴山在

家讀书其父親胡如恒在防地碧徵衣餘

寄其子胡庚發来信讀书照理費用于他

胡庚發1921十月号出関之按稅良額又他用

胡庚發稅金第1921十月号我在関發葉出良額

取于十月号担保付支胡如恒收十月号胡庚泉

全庚發搭乘人坪

如恒亲笔

上海 和安祥

劳福
Pellau 2lb
在大边坭做餐飯
1921 三廿四号葉荣桂
代劳福付来多利弟
一张谈員頂之
至按税金員候其子到
步然汝付来

劳逢達年方十三歲芙蘆岗村闲平
生家读书其父親名劳福寄住表读
书照理費用于他读书其父親在边坭
做餐飯
七月廿劳福付来員一张
谈員銀元着收付候伊子
逢達按税上坭此員
付四支他收去

付
1921 十三号来信着付面
谈員于他十月付員
一张谈員銀元担保信
交劳福收入

永士
長

刘希渠名刘兆
在雷振打做衣鈒
1921二月刘维武代希渠
付来多利年内元
至于按税金良候其子
到步然没付来
没付来是一笑良

刘毓泮年方十四歲月明村孙家屯家遺
名
去其父親刘希渠寄来伯处遺去照理費
用
于他遺去其父親在雷振亚坪做衣鈒
刘毓泮1921十廿三号出関支按税良洲又支他
由俄国皇后船来亚十廿三号到坪
取用内元
刘毓泮税金年1921十廿八号毓泮到税関
親手收取毓泮于十廿六号搭車伯父親希渠处
另单列明

望

七才

必数安吉

和安祥

安國十月二十日付

宛先

Hong Sing

Sargent

Winnipeg man

寄付書便

差出人

高安

伍勳炑

在咸地可坪做衣餙

1921三月伍耀強代

伍勳炑付未多村

第一片淡民佰之

至于按稅金民候

其子到坪然後付未

光廿五号付未長一片着

民佰之

伍潤老十二歲於坡坦村於寧在家債

必其父親名伍勳炑在咸地可坪做衣餙

寄伍子潤老未伍处債照費用于他債於

伍潤老付未多村第一片着民廿之

又支他用民四之

伍潤老1921九月廿号出伍支支按稅民分之于稅

金第九号取即未潤老收入九十廿之未生產

支即日取第第潤老格大第入咸地可坪伍勳

秋处老葉第他全入坪

以數交吉

李明權
在西坪做衣鉸
Lee ming Kan
Sutter Island
Sast
1921
五月三号交来洋五元
至于按税金只係伯
子到坪然後交来

李棉益年方十二歲陳仙村鶴山至家
債出其父親名李明權出年三月带
伯親生子李棉益来伯衣鉸处債出
照理費用伯子債出

生材
J
和安祥

KING LEE,
240 VITRE ST. EAST
MONTREAL, CANADA.

HONG SING
1780 SMITH STREET
REGINA - SASK.

刘希渠 1931年1月15日付来

是一张误民六百元

由省财厅供给，1张

刘毓泮十廿三号关支报销费 [illegible]

支上坝十五下，1元

十廿三号支用 1元

廿四号支用 1元

十廿三号 支用 1元

十廿八号来电报， 1张

支六角， 八元

除去底， [illegible]

十廿九日刘毓泮收

十廿九日 刘毓泮 [illegible]

Winnipeg

53.75

Polaris

26.15 2 — 1/2

26.15

52.30

Westminster Jun.

53.75

106.75

106.75

42.25

半信半疑

盥地酵

茶荣

三毛

七毛

李荣煜
在入边埠做衣餃
Lee Wing Yuk
Rooetoodurg
1921 五月号付来多利朱一张
该民值入于按税金民
後其子到埠然後付来
九得付来是一张该民
私就代他子廣时交
按税上埠及車费

李廣時年方十二歲陳山村鶴山左家
續出其父親名李荣煜寄他子来他
衣餃之續出照理費用于他子續出可要續
出三年 1921 九月廿二号出関文交按税民知之
李廣時由俄国皇后解来九得到埠之交他民伯之
九月廿五交李荣煜出廿元為李廣時車費入埠
李廣時税金未 192 九月廿五合他到税関
入埠 親手收

收交者

陸相美
至入边堡做衣餘
1921四十五付三多村生活
费用之至于按揭金
只候他到堡然後付来

陸炳源年方十四歲圓嶺村就会至家
讀书其父親名陸相美至入边堡做衣
餘寄他親生子陸炳源来他处讀书照
理費用于他子讀书行讀书三年

上海

私要样

陸安

在大边坪做衣殓

1921 ○十月付来多打弟

一片谈良值之至于按

税金良侯伯子到坪

然没付来

陸葵深十三歲圓嶺村新会在家读书

其父親名陸安在云地碧坪做衣殓寄伯

親生子陸葵深来伯读书照理费用于他

读书做弟宇明读书三年

任辛未

在所市做衣飯

1921年三号付未昌年

一次着民洋元

至于按税民候伯子

到埠然後付未

1921年三号任辛未

已未由務毡

民行付未昌之先次民

三概

比对而書

任仕綿年方十三歲湖下村鶴山在家

遺出其父親名任辛未在所市埠做衣

飯寄信親生子任仕綿来信处遺出照理

費用于他遺出做布字明遺出三年十州号到埠

任仕綿1921年十区号出関支按税民洋元他之

税金年十区号他自到税関取要

支仕綿取用民洋元

十州三号支辛未民洋元数支出

三村 小 和安華

YUM SAM LAUNDRY
BOX 412 - SOURIS, MAN.

任辛巳未十弐 由孫氏巳行

付来見一件 渋民二拾文入下

支他用、十文 任辛年取

任仕綿十四匁 但税金年他

十匁 自到税取

出関支交按税、 四文 入下

由分収田伏食、 四拾文

任仕鏡十匁 他税金年十匁

自到税取

出関支交按税民 四文

用分収田伏食民 四拾文の内

十一廿二号支年年三名共、 四拾

又支交任辛未、 四拾文

四数交吉

任杞未

在所市場做衣餘

1921年三号付未昌年一月

着民間之

至于按税民候他子

到場然後付未

任仕鏡年方十四歲湖下村鶴山生家

遺出其父親名任杞未在所市場做衣餘

寄他親生子任仕鏡未他父遺出照理費

用于他遺出做年月明遺出三年

任仕鏡1921十一月十出関支按税民間之又支取間

他之税金年十一月他自到税関收受

由俄国東北船未十州一号到場

好數玉吉

鄧蒲
矣边坪做衣饭
1921年十二月付来是一特次
月收元 [illegible]
共收元
一特次月收元
十二月付支永生节餐费
与邢炳泰收计元

鄧炳寬年方十五歲龍湾村鶴山家
債出其父親名鄧蒲矣边坪做衣饭寄
住親生子鄧炳寬未住处債出照理費
用于他子債出做年半明債三年出
邢炳寬由日本皇后船来1921十月号到坪
1921十九号出関
1921十九号支按稅金来洋元又支他用共洋元
炳寬稅金年1921十二月他生稅関親手收取
十二月支支邢炳寬取去计元 初日邢炳泰入坪
邢炳泰收去

Doug Wing
Po. Box 342
Morden. man

丁炳堂

南京收事大長 叫拉

用乃蒲仔業、 計入

英華 叫拉

支車下 叫拉 洗

支車弟半位、 叫拉

光伙食、 元

除支之外尚存、 叫拉

南京丁炳堂收吉

1921 十二月 葉生字

刘維炳 三号付来

多打紙六張 竹皖

三号姨 刘福貴

申公月修来 按税 [illegible]元

伙食一卅元

支車 上華 一元

三号姨 支 [illegible]

說衫二件 長褲二對 [illegible]

令二条 腰帶一条 袖口鈕一付

共良 [illegible]元

三号支用 一元

三号支買靴 急修共 [illegible]元

四十三号支車紙 一十三元

支伙食 一元

除支之外存 [illegible]元

決良以數交刘福貴 收吉

1922 四月十三号

永生 [illegible] 単

刘維炳

在入边埠做衣餃

Regina

1921 六月付来一张洋百元

至于按税民候伯子

到埠然後付未

1922 三卅号付来多新年此该

民 [illegible]

刘福貴年方十四歲新寧廣海月明

村人在家读书其父親名刘維炳在

入边埠做衣餃 Regina 寄伯親主子

刘福貴来伯父读书照理費用于此读书

做年等明读三年书 俄国皇后船来 1922 三卅号 到埠

1922 三卅号出関支按税民

税

刘福貴税金年 1922 四三号刘福安到関親手收受

刘福貴命刘安四十四号搭車入刘維炳处另有

四十三号支票入車年及民文吉

刘明 連

[illegible]

李創有

1921九月29 李創域
文未良值之

[illegible]

李創有系侯著矣

主才 J 私安祥

李沛芹

1921 附寄付来書一枚

後記 上記之 [illegible] 田内記

李鏞 1922 八月九日 做紙

[illegible]

李玉廣年方十二歲陳仙村龍之里

生徒 鏞

鶴山其父親名李[illegible]生入边辨做

衣鈸寄伯親生子李玉廣来伯衣

鈸处淩出照理費用伯子淩出

李鏞

Lee Young
P.O. BOX 136.
Wynyard
S.W.K.

黃理 柏

1921 七月 來長頂 丈四長 分元

至于投稅長佰子

到步然沒交

黃沃熾年方十三歲黃洞鶴山左家

遺下其父親名黃理左云地碧做衣

餘帶佰親生子黃沃熾未佰衣餘处

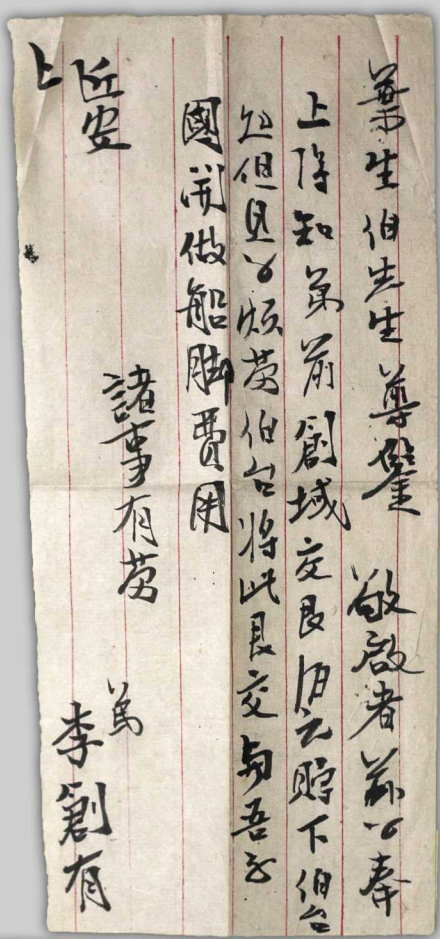
遺下照理費用于佰子遺下

1922 十二月 接黃柏理書信得收我付

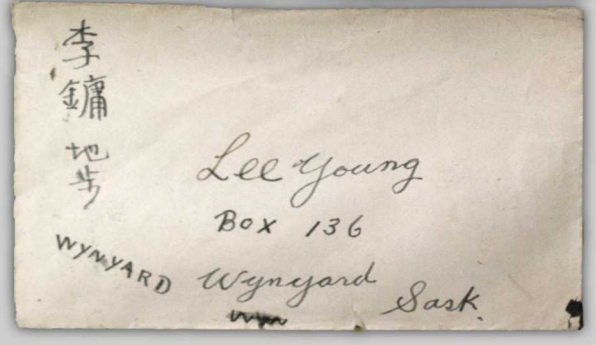
田長收吉 分元杵他

收妥者

王才 J 一 私安祥



敬啟者弟已奉
上條知弟前劃域交長伯云賜下伯台
知但見以收莫伯台將此長交與吾兄
國劃做船脚費用
諸事有莫
萬
李劃有
上
監安



李鏞
地步
WYNYARD
Lee Young
Box 136
Wynyard Sask.

李創有先生大鑒敬啟者 來
信已悉 貴八呈李創城代 兄台交
來艮洋元已經將下弟處矣見字
即知之此奚順及
台安 弟葉生字

李創有先生大鑒敬啟者接來
信已悉九月八日李創城代兄台來
東昆明兄已經將下弟愛矣見李
敬知之此覆順及
台安

弟葉生文

吕鏡鏡

1921 [illegible]

一[illegible]洋[illegible] 頂元

至于按稅民佃子

到[illegible]

吕梓輝年方十二歲小范村鶴山乍家

讀书其父親名吕鏡在六边埠做衣館

帶佢親生子吕梓輝来佢衣館处讀书

照理費用于子讀书

胡健安

1921 十一月 未見 計元

至按稅員任子

到步然後交

1922 二月 胡健安付未 礼

是一片淡黃 印之

第七号兩不十美 計之

胡煜輝年方十三歲胡下鶴山至家

讀書其父親名胡健安在八邊埠做

衣飯常住親生子胡煜輝未任衣

飯又讀書總理費用于任子讀書

健安帝煜輝由西洋皇后船來1922六月初旦到埠

胡煜輝1922年十七歲出關交按稅員印之又交取

用員印之稅金年六月三帝煜輝到稅關取憑

主 收數文書

私安祥

胡成安

1921 十月得未長社之
至于按稅金長佗
子到步然後未
1922 之十七年由永生未長
社之稅長社之又支他取用長社之

胡業輝年方十三歲胡下鶴坐家
遺必其親名胡成安在八邊埠做衣餘
帶佗親生子胡業輝未衣餘之遺
必照理費用于佗子遺必
胡業輝与胡成安1922之到乃到埠由亞洲
社之胡業輝1922之十七年未開胡華安支按
稅長社之又支他取用長社之

均數交者

葉君進

1921 九月廿付来昊字

谈良 埴之

葉榮銓年方十四歲箭坑南樂村
祐寧生家遺女其父親名葉君
進在入边埠做餐飯寄信親生子
葉榮銓来信处遺女照理費用于信
子榮銓遺女由亞洲皇后船来1922十月初埠
榮銓1922廿五号出関支票換現弁給之
并他取用款項之至于榮銓現金平代親身
到現関領手收受 此數必告

七才

和安祥

葉麟（光祥字崇富）

1921 十月廿三号付来量一

洋该艮壹百元

葉如璋搭（加）拿大皇后来六月四号到埠 1922

葉如璋年方十戈歲塘口村就学

本家读书其父名葉麟（字崇富）在大迪埠

做餐飯寄住親生子葉如璋

来住处读书照理費用于住子读书

葉如璋 1922 七月四号出闗支交按税佰元

支取用艮佰元他之税金紙 1922 七月号

厚經纺他到税闗收妥七月六号入埠

如璋交付

李寿登

1921十一月廿三号李順嚴代付来身燒洋長百之上之

李順昌之稅金年

1922三月廿号他自到稅関

親手收受

李順昌年方十四歲廿幸村新寧京家

淺出其父親名李寿登在入边堺做

餐宴作親生子李順昌来作处淺

出照理費用作子順昌淺出由俄国皇后

船来1922三月廿到堺三月七号出関之稅視長百之

又支他取用長百之李順昌四月搭車入堺

上州数之吉

私安祥

[illegible]

[illegible]

[illegible]

葉祥字錦君

1921 十廿三号付来墨洋

着員 百元

支文他員外元

至于換稅員候伯子

到步然付来

葉錫年方十四歲筋坑南村外寧

在家讀书其父親名葉祥在吹可坪

做衣餃寄伯親生子葉錫来信处

讀书照理費用伯子葉錫讀书

1922 八月廿 付回市紙一張換員外元于

他他来信收吉

收錫字吉

葉材字君簪

1921 十廿三号付来量证

着員 頂之

至于按税員候伯子

到步然後付来

葉成昌年方十四歲筋坑南安村教寧

在家凌出其父親名葉材生吸地可

埠做衣飯岩伯親生子葉成昌

来伯处凌出照理費用伯子成昌

凌出

主材

私安祥

李荣彬

1921 十月廿日付来多新年

一洗读民頂之

至于按税民侯伲子

到步然应付来

李国就年方十二歲陝仙村龍湾里

鶴山其父親名李荣彬在家住

做衣餬寄伲親生子李国就来伲处

读书照理費用伲子读书

周瑞領

1921 十月妻付來資
一洗淡月 炳之
1922 之卅三歲來贛手
由兄人收來伙食費 炳之
周瑞領即周朝棟捨西洲皇后船來 1922 之卅三歲
由香港三和兵代收
周朝棟 1922 之卅三歲出國支投花園 觀
來詩丕亞公司伙食費院支 醫院月 收支 醫士 收月 收

周朝棟年方九歲李村開平左家
讀書其父親名周瑞領在外邊埠做
伙食飯常住親生子周朝棟未能迎
養故照理費用于他子讀書

生才 J 和安祥

李樹宏

1921 十月初四付來昊一炷
送民 百文

1921 正月付來昊一炷
送民 [illegible]元

1922 三月付來信並灰紙
一炷送民山灰存
求鎮处 百元

李珠提年方十三歲係陳山村見龍里
人鶴山左家遺出其父親名李樹宏
在入边坪做餐長鈸實他親生子李珠
提來他处遺出招理費用于他子遺出

黄其輝

1921 十月廿四日付未是洪

孩民 頂之

支交民 付元

黄福元年方十三歲黄洞村鶴山左

家墳出其父親名黄其輝至云地理

捍做衣殼岩佗親生子黄福元未

佗处墳出照理費用于佗子墳出

1922 十月 卖佳 佳 收 我付

田長付元于他

收吉

如數交吉

主才

弘安祥

周朝棟年方九歲李村開平
在家養大
其父親名周瑞領去邊地做餐
飯帶伲親生子周朝棟未淩出
照理于伲子費用淩出
1921 十月廿号做年周瑞飯帶為明年同伲子未
1922 十月廿三号出國稅金年廿七取他

Boy's name:-
Chew Chow Dong
age 9.
village:- Lee Toon
District:- Hoy Ping.
Father's name:-
Chew Suey Ling.
Restaurant Keeper

---

address:-
Rex Café
P.O. Box 154
South Battleford
Sask.

李榮焜

1921 民國十年 收得李榮焜第一次交款項

至于按稅員延期寄來

1922 五月 號文來函新年

大洲洋界 頃之

第十一號文員廿之

用分月收來伙食費廿元

李柏成年方十三歲陳山村龍灣里鶴山

在家侵吞其父龍親名李榮焜在邊

埠做衣鋪寄信親生子李柏成處清照理

費用于伯子李柏成侵吞也李柏成由香洲登

岸船來1922之後到

李柏成1922之廿號來函文交按稅員預交柏成收訖

文伯用員陳文存款收訖數交柏成收到有準

李柏成稅金第之廿三號用伯到稅員取來收在內

李柏成之廿七號朝后胡華安入埠

收款文書

胡華安

1921 十月分付未畢

一洗該民 百元

至于按稅民佃妻

到步然後付未

1922 之五月分到齊

胡華安之妻名李維年方卅四歲現未有

兒子係湖夏村鶴山其丈夫名胡華安

在八邊坡做衣餃窖佃李維未佃衣餃

此同居住養育料理其妻李維搭西洲皇

1922 李維前年出閔胡華安交文按稅民五角之

又支付用民洋李維之稅金弟六井的三角胡華安

到桂閔取收要者用民洋朝胡華安再李維的年

[illegible]

[illegible]

[illegible]

李柏所由分收集養勢

前半年間支援稅約元

支李柏所買辰米辰拾元

支上半年尾

支電報二次 拾元

除支尚存款 銀拾元 1922年春

27數交李柏成收之卅七号

朝市胡姓入贅伍氏親戚

五月廿五日 廿元

1922年五月廿五日 李柏所 六百元

李崇煜 五月廿六日 來

今特上塘

五月廿六日

胡振昌

1921 十卅六号付来多封
第一次收民洋百元
至于按税民佃子
到步然即付来

生員

胡瑞林年方十四歲胡下村鶴山生家
遺出其父親名胡振昌在大边埠做衣
餘寄佃親生子胡瑞林来佃衣餘处
遺出照理費用于佃子胡瑞林遺出搭亞洲皇后船来他之親
到埠胡瑞林1921卅号出関胡振昌支京按税
民洋百元之京他取用洋百元他之税金第卅三号
他到侯親手收受振昌而瑞林即日入埠

此数安妥

葉厚经

1922 正号付来景况
该县 百区
葉錦奕搭俄國
皇后船来 1922 十三月
到埠

葉錦澤 年方十二歲 坑尾村新寧
在家遺出其父親名葉厚在大边埠
做餐飲寄信親生子葉錦澤
来信处遺出照理費用于伯子錦澤遺出
葉錦奕 1922 十四号出閘支交按税銀元
支取用員元錦奕之税金紙 1922 七十五号
厚经每他到税閘收每 七十六号入埠

女人李維世四歲
鶴山胡下村其父
夫名胡義安在
[illegible]做衣館

商号出関税金年
市胡華安商号
到税関取收

李乙玲

1922年三月付来多布第一件族民 值元至于按税民佃子到步然後付来

支他用民 [illegible] 除去春秋之

李社明年方十四歲陳山村鶴山左家

債主其父親名李乙玲在大边坪做

衣鉢寄佃親生子李社来佃处債

主照理費用佃子社明債主要債主三年

李乙玲1922年九月来信称云因税関起祈例佃子

社明年过限額使付信面家着佃子如来商之面信

他並付田永士区一件族民 [illegible] 支他收入

此数字者

李相森

1932年十二月付來員

一洋淡員 頂元

至于按稅員他到

步然後付來

支交員 付元

李全勝年方十五歲鶴山陳山村人

在家讀書其父親名李相森來

在公邊埠做衣館署他親生子李

全勝來他衣館處讀書照理費用

于他保接我付回員付之下他收

吉

邓[illegible]年吉

上才

和安祥

葉君燈

1920 戊申廿号付来昊一张

淡民 炎航

二卅三号葉君燈

付昊一张淡民 16 航

葉樹添年方十三歲於寧南樂村人

在家遭出其父親名葉君燈在舞平

佐埠做衣餘寄信親生子葉樹添

来信处遭出照理用信遭出

1927 八卅三号葉樹添出関支交按稅良伯元

支用良伯元樹添稅金紙每信到稅

民局收妥

炎 数字考

葉未歡

遠程代理

1922 正月付未見一次

收見 壹元

支票紙二次共見付元

未信十元号支交

葉未歡見收訖

附上前号付回見交

葉松漆年方十五歲塘步村敦字生

家境苦其父親名葉未歡生邊埠

做廚工寄信親生子葉松漆未能如

境苦照理費用但子松漆境苦

上海 和安祥

林峯和

1922 三月廿六号付去臭

一洗谈县 埔之 支费用 二十元

刘三 三月十五号付

田赤 第一张谈县

刘万元

如数交书

生明

林傑夫年方十三歲閩平赤水龍安村人在家讀书其父親名林峯和在委市胡埠做衣鉸客作親生子林傑夫未作处讀书他照費用作子讀书

葉崇深
有部仔交他
1922 三卅号来良 吃
三卅五号来良 分之
四十七号来良 四之
五十七号来良 百之
六十七号来良 四之
[illegible]

葉百就年方年方十[illegible]歲祝寧南溪
村生家淩出其父親名葉崇深
在吕咕巴車立勝寄作親生子百就
未吕咕巴淩出照理費用下作子淩出
七卅号四分之
陳文南 [illegible]
[illegible]

三才
J
私安祥

来饒宗伯名知之啓現子三位來歡出來芳伯
名在家代子交昌號過作餘下有昌存在
伯名家候紀日松源保有路來芳伯名付
子入來子厚付出來紀昌之
1922十月廿九日來歡手收到昌
平安
十一月廿四号
達樹付

李建亨

1922 四月二号付来多打手
一张谈良 頂之

关于校税员侯佢子
到步付来

李雙福年方十四歲鶴山大朗村人
在家讀书其父親名李亨在人典塘
做衣飯寄佢親生子李双福来佢处
讀书理費用于佢子李双福讀书

李和山

1922 五月 付来多打紙一張 計九

李国榮年方十二歲陳山村龍頭里鶴山在家讀書其父親名李和山在入边埠做衣舘寄信親生子李国榮来信処讀書照理費用信子李国榮讀書

主才

丁

和安祥

求銓

1920 仲六号求銓取員 18枚 上海 買炳芳生油計双用

1921 正月七号求銓取員 弐百枚 湊交福華烟員

弐号求銓取收張沃李聯市張英濟 三千枚

承福華水手嘿買烟用

1921 十月廿号取員 川枚

張沃

1921正月廿三号事員二名後員北統

李聯

1921正月廿三号事員一名後員北統

求

已公員二名後員鍾收買烟用1921二月求鍾

借張沃二元四十文鄭烟用

李如海 1921 正十九号付表

担保信 五昌年 侯氏 已契

如竹着侯陳山村李如相

之子李振璇到四十桜税金

文用

正刑七十六号

求銓情 [illegible]

自用 [illegible]

尚有 [illegible]

求銓

1919 十或月取長 銓之

又取長 銓之

1920 正月取長 銓之

六月取長 罗炳生 油麻地 收

1921 戊月取長 张福華 柳仔長 收之

戊刀七取長 张炳長 收

又取長一次 收

1921 十月取長 收

已以共淡長 叁千銓之

求銓

1919 十弍月取良	又取良	1920 正月取良
勉之	勉之	煩之